Rosidal® K
Rosidal® K
Elko® -Rosidal®

50x 95

Rosidal® SC

50x 95

Rosidal® haft
Rosidal® haft

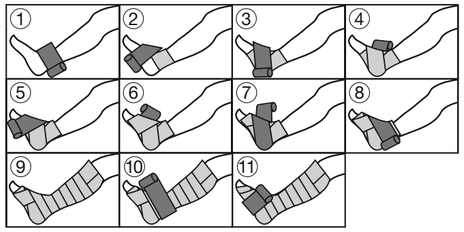
Caution: This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions

Rosidal® CC

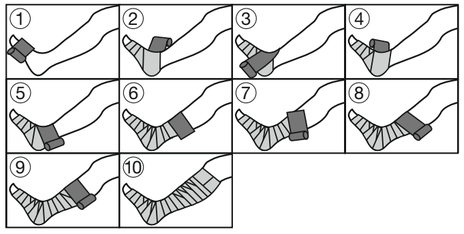
nicht latexhaltig*, does not contain latex*

Kurzzugbinde · Bande à allongement court · Short Stretch Bandage · Venda de tracción corta · Ligadura de baixa elasticidade · Benda ad allungamento limitato · Korte-rekzwachtel · Kortstræksbind · Lågelastisk binda · Obinadlo s krátkým tahem · Ovinadlo s krátkym tahom · Rövid megnyúlású pólya · Bandaž o krótkim naciągu · Επίδεσμος μικρής ελαστικότητας · Kısa çekişli bandaj

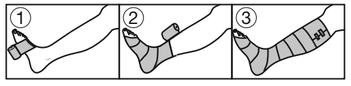
A



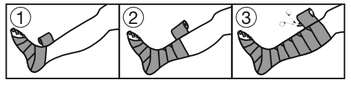
B



C



D



Rosidal® K sterile
Rosidal® haft sterile:

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

UK RP:
L&R UK Medical Ltd., 1 Wellington Court, Lancaster Park,
Needwood, Burton upon Trent, Staffordshire DE13 9PS, United Kingdom

4057703/2025-11

de Gebrauchsanweisung

Produktzusammensetzung
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % Baumwolle
- Rosidal® SC: Polyurethanschaum mit Textilgewebe aus 60 % Polyamid, 40 % Baumwolle
- Rosidal® haft: 100 % Baumwolle, naturlatexbeschichtet
- Rosidal® CC: 51 % Baumwolle, 39 % Polyamid, 10 % Polyurethan, synthesekautschukbeschichtet

Zweckbestimmung
Zur Kompression, zur Fixierung von Verbänden, zum Stützen und Entlasten und zur Ruhigstellung von Körperteilen.

Indikationen
Phlebologische und lymphologische Indikationen: Varikosis, Leitveneninsuffizienz, Thrombophlebitis, Phlebothrombose, postthrombotisches Syndrom, chronische Veneninsuffizienz der Stadien I bis III b (nach Widmer), Ulcus cruris venosum und mixtum, Ödeme (Phleb-, Lymph- und Lipödeme posttraumatisch, postoperativ, in der Schwangerschaft), nach Sklerosierung und venenchirurgischen Eingriffen.
Kontusionen, Distorsionen, Sehnenverletzungen und Luxationen

Kontraindikationen
Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheiten, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, Sensibilitätsstörungen der Haut, bekannte Allergien und/oder Überempfindlichkeit gegenüber Produktkomponenten.

Nebenwirkungen
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Unsachgemäßes Bandagieren kann Hautnekrosen und nervale Druckschäden zur Folgen haben. Eine leichte Blaufärbung der Zehen ist normal, diese muss verschwinden, sobald der Patient zu gehen beginnt. Verschwinden die Symptome nicht (Schmerz und Blaufärbung), muss der Verband entfernt und ein weiteres Mal, mit geringerer Kompression, angelegt werden. Bei stark zunehmenden Schmerzen während des Tragens muss der Patient den Arzt verständigen. Anwendbar bei einem ABPI über 0,8. Bei einem ABPI von 0,5 bis 0,8 nur unter ärztlicher Kontrolle anwenden. Zur Fixierung der Binde Pflasterstreifen benutzen. Nicht mit Verbandklammern fixieren, da diese zu Verletzungen führen können.

Allgemeine Hinweise
- Vor dem Anlegen des Verbandes ist eine vorhandene Wunde zu reinigen/debridieren und entsprechend dem Wundstatus mit einem Wundverband abzudecken.
- Die Wickeltechnik erfolgt in Abstimmung mit dem behandelnden Arzt.
- Es wird empfohlen, den Verband morgens vor dem Aufstehen oder nach längerer Hochlagerung des Beines/Armes anzulegen und den Patienten anschließend zu Gehübungen/ Armbewegungen aufzufordern.
- Die Bindenbreite sollte dem Durchmesser des zu verbindenden Körperteils entsprechen.
- Um eine maximale Gelenkbewegung zu erlangen wird empfohlen den Verband am rechtwinkelig (90°) angewinkelten Fuß anzulegen.
- Die Binde muss so angelegt werden, dass der Druck der Binde vom Fuß zum Knie hin und ggf. bis zur Gesäßfalte hin abnimmt.
- Der aufgerollte Teil der Binde (Bindenkopf) zeigt nach außen. Der Bindenkopf ist eng am Bein/ Arm zu führen.

Anwendungshinweise
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® kann mit Hilfe unterschiedlicher Kompressionstechniken angelegt werden (Bilder A1-A11 oder B1-B10).
- Rosidal® haft muss vor der Applikation ca. 20 cm abgerollt werden.
- Rosidal® SC – legen Sie die weiche Kompressionsbinde mit 50 % Überlappung an (C1-C3).
- Rosidal® CC – legen Sie die Binde unter vollem Zug (Safe-Loc®) in Achtertouren an (Bilder D1-D3).

Pflegeempfehlung
Durch das Waschen kann sich die maximale Dehnung der Binde erhöhen. Bitte beim Anlegen der Binde beachten.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® bis zu 50x waschbar bei 95 °C (handelsübliches Feinwaschmittel / Schonwaschgang). Trocknergeeignet bei max. 55°C, bügeln auf Stufe 1.
- Rosidal® SC: bis zu 50x waschbar bei 95 °C (handelsübliches Feinwaschmittel/Schonwaschgang). Nicht trocknergeeignet, nicht bügeln.

Entsorgung
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Composition du produit
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% coton
- Rosidal® SC: Mousse de polyuréthane avec matière textile (60% polyamide, 40% coton)
- Rosidal® haft: 100% coton, revêtement en latex naturel
- Rosidal® CC: 51% coton, 39% polyamide, 10% polyuréthane, revêtement en caoutchouc synthétique

Utilisation prévue
compression, fixation de pansements, soutien et soulagement, ainsi qu'immobilisation de membres.

Indications
Indications en phlébologie et en lymphologie : varices, insuffisance au niveau des veines profondes, thrombophlébite, phlébothrombose, syndrome post-thrombotique, insuffisance veineuse chronique de stades I à III b (selon la classification de Widmer), ulcus cruris venosum et mixtum, œdèmes, (phlébœdèmes, lymphœdèmes et lipœdèmes post-traumatiques, post-opératoires, pendant la grossesse), après une sclérose et après des interventions chirurgicales veineuses.
Contusions, distorsions, lésions du tendon et luxations

Contre-indications
artériopathies oblitérantes périphériques avancées, insuffisance cardiaque décompensée, phlébite septique, phlegmasia coerulea dolens, troubles sensoriels cutanés, allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables
des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Avertissements et mesures de précaution
Un bandage inadapté peut entraîner des nécroses cutanées et des lésions nerveuses causées par la pression. Une légère coloration bleuâtre des orteils est normale ; elle doit disparaître dès que le patient commence à marcher. Si les symptômes (douleur et coloration bleuâtre) persistent, alors le bandage doit être retiré et posé à nouveau avec une compression moins forte. Le patient doit informer le médecin en cas de fortes douleurs croissantes pendant le port. Peut être utilisé pour un IPS supérieur à 0,8. En cas d'IPS compris entre 0,5 et 0,8, utiliser exclusivement sous surveillance médicale. Utiliser des bandelettes adhésives pour fixer la bande. Afin d'éviter les lésions, ne pas fixer avec des agrafes pour pansement.

Remarques générales
- Avant l'application de la bande, la plaie doit être nettoyée/débridée et recouverte d'un pansement adapté à l'état de la plaie.
- Le patient doit demander au médecin de lui montrer la technique d'enroulement correcte.
- Il est recommandé d'appliquer le bandage le matin avant le lever ou après une période prolongée de position surélevée de la jambe/du bras, puis d'inviter le patient à procéder à des exercices de marche/mouvements du bras.
- La largeur de la bande doit correspondre au diamètre du membre à traiter.
- Pour obtenir un mouvement maximal de l'articulation, il est recommandé de poser le bandage sur un pied positionné à angle droit (90°).
- La bande doit être tendue de sorte que la pression exercée diminue en partant du pied vers le genou et le cas échéant, vers le pli interfessier.
- La partie enroulée de la bande (extrémité avant de la bande) doit être orientée du côté opposé à la peau. Appliquer fermement l'extrémité avant de la bande sur la jambe/le bras.

Conseils d'utilisation
- Rosidal® K/Elko®- Rosidal® peuvent être posés à l'aide de différentes techniques de compression (illustrations A1 – A11 ou B1 – B10).
- Rosidal® haft doit être déroulé de 20 cm env. avant l'application.
- Rosidal® SC – posez la bande de compression souple avec un chevauchement de 50% (C1 – C3).
- Rosidal® CC – posez la bande (bandage en huit) en tension maximale (Safe-Loc®, illustrations D1 – D3).

Conseil d'entretien
Le lavage peut faire augmenter l'étirement maximal de la bande. Veuillez en tenir compte lors de l'application.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal® : Lavable jusqu'à 50 fois à 95 °C (lessive douce traditionnelle/ cycle de lavage délicat). Adapté à un séchage au sèche-linge à max. 55 °C, repasser au niveau 1.
- Rosidal® SC : Lavable jusqu'à 50 fois à 95 °C (lessive douce traditionnelle/cycle de lavage délicat). Non adapté à un séchage au sèche-linge, ne pas repasser.

Élimination
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CEE, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affectés aux déchets d'emballage. Les emballages étiquetés comme recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales
En cas d'événement grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité compétente.

en Instructions for Use

Product composition
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% cotton
- Rosidal® SC: Polyurethane foam with textile fabric made of 60% polyamide, 40% cotton
- Rosidal® haft: 100% cotton, with a natural rubber latex microcoating
- Rosidal® CC: 51% cotton, 39% polyamide, 10% polyurethane, with a synthetic rubber coating

Intended use
For compression, retention of dressings, support and relief and for immobilisation of limbs.

Indications
Phlebological and lymphological indications: varicosis, venous insufficiency, thrombophlebitis, phlebothrombosis, post-thrombotic syndrome, stage I to III b chronic venous insufficiency according to Widmer, venous and mixed ulcers, oedema (phleboedema, lymphoedema, lipoedema, post-traumatic, post-operative, during pregnancy), after sclerotherapy and venous surgery.
contusions, sprains, tendon injuries and joint dislocations

Contraindications
Advanced peripheral arterial occlusive diseases, congestive heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensation disorders of the skin, known allergies and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects
Skin irritations and/or allergies can occur in very rare cases.

Warnings and precautions
Incorrect bandaging can result in skin necrosis and pressure damage to nerves. Slight bluish tinge of the toes is normal, this should disappear as soon as the patient starts to walk. If the symptoms do not disappear (pain and bluish tinge), the bandage must be removed and applied again with less compression. The patient must inform their doctor if sharply increasing pain occurs while wearing the bandage. For use with ABPIs over 0.8. When ABPI is between 0.5 and 0.8, apply under medical supervision only. Use adhesive strips to fix the bandage in place. Do not fix in place with bandage clips because these can cause injury.

General instructions
- Before applying the bandage, clean/debride any wound that is present and cover with a wound dressing appropriate for the wound status.
- The bandaging technique is chosen in consultation with the treating physician.
- It is recommended to apply the bandage in the morning before the patient gets up or after the patient has rested the leg/arm in a raised position for a prolonged period and to then encourage the patient to walk/move their arm.
- The width of the bandage should correspond to the diameter of the limb to be bandaged.
- To achieve maximum joint movement, it is recommended to apply the bandage with the foot at an angle of 90° to the leg.
- The bandage must be applied so that the pressure from the bandage decreases from the foot to the knee and, where applicable, to the gluteal fold.
- The bandage is unrolled with the rolled-up portion on top. Hold the top of the bandage close to the leg/arm.

Usage information
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® can be applied using different compression techniques (images A1-A11 or B1-B10).
- Unroll approx. 20 cm from the Rosidal® haft roll prior to application.
- Rosidal® SC – apply the soft compression bandage with a 50% overlap (C1-C3).
- Rosidal® CC – apply the bandage at full stretch (Safe-Loc®) in figures of 8 (images D1-D3).

Care recommendation
The maximum stretch of the bandage may increase with washing. Bear this in mind when applying the bandage.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Can be washed up to 50 times at 95°C (standard commercially available mild detergent/delicates cycle). Suitable for tumble drying at a maximum of 55°C, iron on lowest setting.
- Rosidal® SC: Can be washed up to 50 times at 95°C (standard commercially available mild detergent/delicates cycle). Not suitable for tumble drying, do not iron.

Disposal
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General instructions
If a serious incident occurs, contact the manufacturer and the respective health authorities.

es Instrucciones de uso

Composición del producto
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % algodón
- Rosidal® SC: Espuma de poliuretano con tejido de 60 % poliamida, 40 % algodón
- Rosidal® haft: 100 % algodón, revestimiento de látex natural
- Rosidal® CC: 51 % algodón, 39 % poliamida, 10 % poliuretano, revestimiento de caucho sintético

Finalidad prevista
Para la compresión, para la fijación de apósitos, para la terapia de compresión, como apoyo y descarga y para la inmovilización de los miembros.

Indicaciones
Indicaciones flebológicas y linfológicas:
Varices, insuficiencia de las venas conductoras, tromboflebitis, flebotrombosis, síndrome postrombótico, insuficiencia venosa crónica de estadio I a III b según Widmer, úlcera venosa y mixta, edemas (fleboedemas, edemas linfáticos y lipoedemas postoperatorios, postraumáticos y durante el embarazo), después de una esclerosis y tras operaciones de cirugía venosa.
Contusiones, distorsiones, lesiones de tendones y luxaciones

Contraindicaciones
Enfermedades vasculares periféricas avanzadas, insuficiencia cardíaca descompensada, flebitis séptica, flegmasía cerúlea dolorosa, trastornos de sensibilidad de la piel, alergias conocidas y/o hipersensibilidad a los componentes del producto.

Efectos adversos
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y precauciones
Un vendaje inadecuado puede causar necrosis cutáneas y daños nerviosos debidos a una presión excesiva. Una ligera coloración azul de los dedos es normal; esta debe desaparecer en cuanto el paciente comienza a andar. Si los síntomas no desaparecen (dolor y coloración azul), la venda debe retirarse y volver a aplicarse otra vez, pero con una compresión más reducida. En caso de sentir fuertes dolores que van en aumento mientras lleva puesta la venda, el paciente debe avisar a su médico. Puede llevarse con un índice tobillo-brazo de más de 0,8. Con un índice tobillo-brazo de 0,5 a 0,8, utilizar únicamente bajo control médico. Utilizar esparadrapo para fijar la venda. No fijarla con grapas para vendas, ya que estas pueden causar lesiones.

Indicaciones generales
- Antes de aplicar la venda, la posible herida debe ser limpiada/desbridada y cubierta con un apósito conforme al estado de la herida.
- Pida a su médico que le aconseje sobre la técnica de aplicación.
- Se recomienda aplicar la venda por las mañanas antes de levantarse o después de haber tenido la pierna/el brazo levantados durante bastante tiempo y, después, instar al paciente a que realice ejercicios de movilidad con la extremidad afectada.
- El ancho de la venda debe estar directamente relacionado con el diámetro del miembro a tratar.
- Con el fin de conseguir el máximo movimiento de la articulación, se recomienda aplicar la venda sobre el pie, que debe estar en posición de 90° con respecto a la pierna
- La venda debe ser aplicada de tal manera que la presión sea decreciente del pie hacia la rodilla y, en su caso, hacia el pliegue interglúteo.
- La parte desenrollada de la venda (el extremo de la venta) apunta hacia fuera. El extremo de la venda debe conducirse de forma ceñida por la pierna/el brazo.

Modo de empleo
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® puede aplicarse con ayuda de diferentes técnicas de compresión (imágenes A1-A11 o B1-B10).
- Rosidal® haft debe desenrollarse aprox. 20 cm antes de la aplicación.
- Rosidal® SC – aplique la venda suave de compresión con un solapamiento del 50% (C1-C3).
- Rosidal® CC – aplique la venda estirándola totalmente (Safe-Loc®) y haciendo ochos (imágenes D1-D3).

Recomendaciones de cuidado
La extensibilidad máxima de la venda puede aumentar con los lavados. Tenga esto en cuenta al aplicar la venda.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Puede lavarse hasta 50 ciclos de lavado a 95 °C (detergente suave estándar/programa delicado). Apta para secadora hasta un máximo de 55 °C, planchar en el nivel 1.
- Rosidal® SC: Puede lavarse hasta 50 ciclos de lavado a 95 °C (detergente suave estándar/ programa delicado). No apta para secadora, no planchar.

Eliminación
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los embalajes etiquetados como reciclables deben llevarse a los sistemas de reciclaje nacionales que correspondan.

Indicaciones generales
Si se produce un evento grave, contacte con el fabricante y con las autoridades sanitarias que corresponda.

pt Instruções de utilização

Composição
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % algodão
- Rosidal® SC: Espuma de poliuretano com tecido têxtil de 60 % de poliamida, 40 % de algodão
- Rosidal® haft: 100 % algodão, revestido de látex natural
- Rosidal® CC: 51 % algodão, 39 % poliamida, 10 % poliuretano, revestido de borracha sintética

Finalidade
Para compressão, fixação de ligaduras, apoio e alívio e para imobilização de partes do corpo.

Indicações
Indicações flebológicas e linfológicas: varicose, insuficiência venosa, tromboflebite, flebotrombose, síndrome pós-trombótica, insuficiência venosa crônica dos estágios I a III b (doença de Widmer), úlceras venosas de perna e úlceras mistas, edemas (fleboedema, linfedema, lipedema, pós-traumático, pós-operatório, durante a gravidez), após esclerose e intervenções cirúrgicas.
Contusões, entorses, lesões tendinosas e luxações

Contraindicações
Doença arterial oclusiva periférica avançada, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, flegmasia coerulea dolens, distúrbios da sensibilidade cutânea, alergias e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

Advertências e precauções
A colocação inadequada da ligadura pode resultar em necrose da pele e danos por pressão nos nervos. Uma leve coloração azul dos dedos dos pés é normal, esta deve desaparecer assim que o paciente começar a andar. Se os sintomas não desaparecerem (dor e coloração azul), a ligadura deve ser retirada e aplicada novamente com menos pressão. Se a dor aumentar durante o uso, o paciente deve informar o médico. Aplicável para um ABPI acima de 0,8. Para um ABPI entre 0,5 e 0,8, usar exclusivamente sob supervisão médica. Usar fita adesiva para fixar a ligadura. Não usar grampos de ligaduras, pois podem causar ferimentos.

Indicações gerais
- Antes de aplicar a ligadura, a ferida existente deve ser limpa/desbridada e coberta com um penso de acordo com o estado da ferida.
- A técnica de enrolamento é acordada com o profissional de saúde.
- Recomenda-se aplicar a ligadura pela manhã, antes de levantar, ou após uma elevação mais longa da perna/do braço e depois pedir ao paciente fazer exercícios de caminhada/ movimentos do braço.
- A largura da ligadura deve corresponder ao diâmetro da parte do corpo a ser ligada.
- Para obter um máximo movimento articular, recomenda-se começar a aplicar a ligadura num pé posicionado num ângulo recto (90°).
- A ligadura deve ser aplicada de modo que a pressão diminua do pé para o joelho e, eventualmente, para a dobra do glúteo.
- A parte enrolada da ligadura (cabeça da ligadura) aponta para fora. A cabeça da ligadura deve ser mantida perto da perna/braço.

Instruções de aplicação
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® pode ser aplicada através de várias técnicas de compressão (figuras A1 – A11 ou B1 – B10).
- Rosidal® haft deve ser desenrolada aproximadamente 20 cm antes da aplicação.
- Rosidal® SC – Rosidal® SC – aplicar a ligadura de compressão suave com 50% de sobreposição. (C1 – C3).
- Rosidal® CC – Rosidal® CC – aplicar a ligadura sob tensão total (Safe-Loc®) enrolando de modo cruzado (figuras D1 – D3).

Recomendações de tratamento
A lavagem pode aumentar a extensão máxima da ligadura. Por favor, note quando aplicar a ligadura.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Laváveis até 50 vezes a 95 °C (detergente para roupa delicada disponível no mercado/programa para roupa delicada). Adequadas para ser secas na máquina de secar roupa a 55 C no máximo, passar a ferro no nível 1.
- Rosidal® SC: Lavável até 50 vezes a 95 °C (detergente para roupa delicada disponível no mercado/programa para roupa delicada). Não adequada para ser seca na máquina de secar roupa, não passar a ferro.

Eliminação
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos - Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser encaminhadas para os respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais
Em caso de uma ocorrência grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Composizione del prodotto
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% cotone
- Rosidal® SC: Schiuma poliuretanica con superficie tessile composta da 60% poliammide, 40% cotone
- Rosidal® haft: 100% cotone, rivestito in lattice naturale
- Rosidal® CC: 51% cotone, 39% poliammide, 10% poliuretano, rivestito in gomma sintetica

Uso previsto
Per comprimere, per fissare medicazioni, per sostenere e alleggerire, per immobilizzare parti del corpo.

Indicazioni
Indicazioni flebologiche e linfologiche: varicosi, insufficienza venosa profonda, tromboflebite, flebotrombosi, sindrome postrombotica, insufficienza venosa cronica dallo stadio I allo stadio III b (secondo Widmer), ulcere venose e miste degli arti inferiori, edema (flebedema, linfoedema e lipoedema postraumatico, postoperatorio, gravidico), dopo terapia sclerosante e chirurgia venosa.
Contusioni, distorsioni, lesioni dei tendini e lussazioni

Controindicazioni
Malattie occlusive avanzate delle arterie periferiche, insufficienza cardiaca scompensata, flebite settica, phlegmasia coerulea dolens, disturbo della sensibilità cutanea, allergie note e/o ipersensibilità nei confronti dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego
Un bendaggio improprio può causare necrosi cutanea e danni nervosi da pressione. Una lieve colorazione blu delle dita è normale, questa deve scomparire appena il paziente inizia a camminare. Se i sintomi non spariscono (dolore e colorazione blu), si deve rimuovere il bendaggio per poi applicarlo di nuovo con minore compressione. Durante l'uso della benda il paziente deve rivolgersi al medico in caso di dolore sempre più forte. Applicabile ad un indice pressorio caviglia-braccio (ABPI) di oltre 0,8. Applicare con un ABPI da 0,5 a 0,8 solo sotto controllo medico. Per fissare la benda utilizzare strisce di cerotto. Non fissare con clip per bendaggi, perché queste potrebbero provocare lesioni.

Indicazioni generali
- Prima di applicare il bendaggio, l'eventuale ferita deve essere pulita/sbrigliata e coperta con una medicazione per ferite adatta allo stato della ferita stessa.
- La tecnica di bendaggio deve essere indicata dal medico curante.
- Si consiglia di applicare il bendaggio al mattino prima che il paziente si alzi in piedi o dopo che la gamba/il braccio sia stata/stato a lungo in posizione sollevata, poi invitare il paziente a fare esercizi di deambulazione/movimenti del braccio.
- La larghezza della benda deve corrispondere al diametro della parte del corpo interessata.
- Per consentire il movimento massimo dell'articolazione, si consiglia di applicare il bendaggio al piede tenendolo ad angolo retto (90°).
- La benda deve essere applicata in modo che la pressione della benda diminuisca andando dal piede verso il ginocchio ed eventualmente verso la piega delle natiche.
- La parte arrotolata della benda (il capo della benda) deve essere rivolta verso l'esterno. Il capo della benda deve essere portato vicino alla gamba/braccio.

Avvertenze per l'uso
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® può essere applicato utilizzando varie tecniche di compressione (illustrazioni A1 – A11 o B1 – B10).
- Prima di essere applicato, Rosidal® haft deve essere srotolato di circa 20 cm.
- Rosidal® SC – applicare la benda compressiva morbida sovrapponendola per il 50% (C1 – C3).
- Rosidal® CC – applicare la benda in trazione completa (Safe-Loc®) e a spina di pesce (illustrazioni D1 – D3).

Consiglio di manutenzione
Lavando la benda si può aumentare il suo allungamento massimo. Tenerlo presente quando si applica la benda.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Lavabile fino a 50 volte a 95 °C (con normale detersivo per capi delicati/ciclo per capi delicati). Adatto per asciugatrice max. a 55 °C, stirare al livello 1.
- Rosidal® SC: Lavabile fino a 50 volte a 95 °C (con normale detersivo per capi delicati/ciclo per capi delicati). Non adatto per asciugatrice, non stirare.

Smaltimento
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi etichettati come riciclabili devono essere portati ai sistemi nazionali di riciclaggio applicabili.

Indicazioni generali
Qualora si verifichi un evento grave, si prega di rivolgersi alla casa produttrice e alle autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Productsamenstelling
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% katoen
- Rosidal® SC: Polyurethaanschuim met textielweefsel van 60% polyamide, 40% katoen
- Rosidal® haft: 100% katoen met een coating van natuurlatex
- Rosidal® CC: 51% katoen, 39% polyamide, 10% polyurethaan, met een coating van synthetisch rubber

Beoogd gebruik
Voor compressie, voor het fixeren van verbanden, voor het ondersteunen en ontlasten, en voor het immobiliseren van lichaamsdelen.

Indicaties
Flebologische en lymfatische indicaties: spataderen, diepveneuze insufficiëntie, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisch syndroom, chronische veneuze insufficiëntie graad I tot III b (volgens Widmer), ulcus cruris venosum en mixtum, oedeem (flebologisch oedeem, lymf- en lipoedeem, posttraumatisch, postoperatief, tijdens de zwangerschap), na scleroserende therapie en na vaatchirurgische ingrepen.
contusies, distorsies, peesletsels en luxaties

Contra-indicaties
Gevorderde perifere arteriële occlusieve vaatziektes, gedecompenseerde hartinsufficiëntie, septische flebitis, flegmasia coerulea dolens, sensibiliteitsstoornissen van de huid, bekende allergieën en/of overgevoeligheid voor de productcomponenten.

Bijwerkingen
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/ of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Ondeskundig aangebrachte zwachtels kunnen necrose van de huid en drukletsels van zenuwen tot gevolg hebben. Een lichte blauwverkleuring van de tenen is normaal, dit moet verdwijnen zodra de patiënt begint te stappen. Als de symptomen (pijn, blauwverkleuring) niet verdwijnen, moet het verband worden verwijderd en opnieuw, met minder compressie, worden aangelegd. Bij ernstig toenemende pijn tijdens het dragen moet de patiënt de arts raadplegen. Kan worden gebruikt bij een ABPI van meer dan 0,8. Bij een ABPI van 0,5 tot 0,8 uitsluitend onder toezicht van een arts gebruiken. Gebruik pleisterstrips om de zwachtel te fixeren. Gebruik geen verbandhaakjes omdat deze tot verwondingen kunnen leiden.

Algemene aanwijzingen
- Voordat de zwachtel wordt aangelegd, moet een aanwezige wond worden gereinigd/ gedebrideerd zoals voor de toestand van de wond noodzakelijk is, en met een wondverband worden afgedekt
- De wikkeltechniek wordt bepaald in samenspraak met de behandelend arts.
- Het wordt aanbevolen het verband aan te leggen ´s morgens vóór het opstaan of na een langere periode dat de arm/het been omhoog heeft gelegen, en de patiënt aansluitend te stimuleren stapoefeningen/armbewegingen te gaan doen.
- De breedte van de zwachtel moet passen bij de diameter van het te verbinden lichaamsdeel.
- Om een maximale bewegingsuitslag van het gewricht mogelijk te maken, wordt aanbevolen de zwachtel aan te leggen met het gewricht in een hoek van 90°.
- De zwachtel moet zodanig worden aangelegd dat de druk van de zwachtel van voet naar knie of tot de bil afneemt.
- Het opgerolde deel van de zwachtel (verbandrol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.

Gebruiksinstructies
- Rosidal® K/Elko®- Rosidal® kan met behulp van diverse compressiebandagetechnieken worden aangelegd (zie afbeeldingen A1 tot en met A11 of B1 tot en met B10).
- Rosidal® haft moet voorafgaand aan het aanbrengen ong. 20 cm worden afgerold.
- Rosidal® SC – breng de zachte compressiezwachtel met 50% overlapping aan (C1 – C3).
- Rosidal® CC – breng de zwachtel aan onder volledige rek (Safe-Loc®) in achtlussen (zie afbeeldingen D1 tot en met D3).

Wasvoorschrift
Door het wassen kan de maximale rek van de zwachtel groter worden. Houd hiermee rekening bij het aanleggen van de zwachtel.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Tot 50 keer wasbaar op 95°C (met vrij in de handel verkrijgbaar fijnwasmiddel op de

wasmachinestand voor fijne was). Geschikt om te drogen in de wasdroger op max. 55°C. Strijken op niveau 1
- Rosidal® SC: Tot 50 keer wasbaar op 95°C (met vrij in de handel verkrijgbaar fijnwasmiddel op de wasmachinestand voor fijne was). Niet geschikt om te drogen in de wasdroger, niet strijken.

Weggooien
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakking die geschikt is voor hergebruik, moet naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen
Als er een ernstig incident optreedt, verzoeken wij u zich te wenden tot de fabrikant en de betreffende gezondheidsautoriteiten.

da Brugsanvisning

Sammensætning
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % bomuld
- Rosidal® SC: Polyurethanskum med tekstilvæv af 60 % polyamid, 40 % bomuld.
- Rosidal® haft: 100 % bomuld, belagt med naturlatex
- Rosidal® CC: 51 % bomuld, 39 % polyamid, 10 % polyuretan, belagt med syntetisk kautsjuk

Tilsigtet anvendelse
Til kompression, fiksering af forbindinger, støtte og aflastning og immobilisering af kropsdele.

Indikationer
Flebologiske og lymfologiske indikationer: Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venøs insufficiens i stadie I til III (efter Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum), ødemer (fleb-, lymf- og lipødemer posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter sklerorapi og venekirurgiske indgreb.
Kontusioner, distorsioner, seneskader og luksationer

Kontraindikationer
Fremskredne perifære arterielle karsygdomme, dekompenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensibilitetsforstyrrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for bindets materialer.

Bivirkninger
I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forebyggende foranstaltninger
Ukorrekt bandagering kan medføre hudnekroser og nervale trykskader. En let blåfarvning af tæerne er normalt; den skal forsvinde, så snart patienten begynder at gå. Hvis symptomerne ikke forsvinder (smerter og blåfarvning), skal forbindingen fjernes og anlægges endnu en gang, med mindre kompression. Ved stærkt tiltagende smerter under brugen skal patienten søge læge. Kan anvendes ved et ABPI over 0,8. Ved et ABPI på 0,5 til 0,8 må bindet kun anvendes under opsyn af en læge. Fiksering af bindet skal skel med plasterstrips og ikke med bindklemmer, da de kan medføre skader.

Generelle anvisninger
- Inden anlægning af bindet skal et evt. sår renses/ debrideres og afdækkes med en sårforbinding, der svarer til sårets status.
- Forbindingsteknikken aftales med den behandlende læge.
- Det anbefales at anlægge forbindingen om morgenen, før patienten står op, eller efter længere tid med benet/armen i løftet position, og opfordre patienten efterfølgende til at gå lidt/ udføre armbevægelser.
- Bindbredden skal modsvare diameteren på kropsdelen, der skal forbindes.
- For at opnå den bedst mulige ankelbevægelse anbefales det at holde foden i en ret vinkel (90°), når bindet anlægges.
- Bindet skal anlægges, så trykket aftager fra foden og mod knæet og evt. op til under bagdelen.
- Den oprullede del af bindet (knuden på bindet) peger udad. Knuden på bindet skal føres tæt ved benet/armen.

Anvendelsestip
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® kan anlægges vha. forskellige kompressionsteknikker (fig. A1 – A11 eller B1 – B10).
- Rosidal® haft skal rulles ca. 20 cm ud inden anlægning.
- Rosidal® SC – anlæg det bløde kompressionsbind med 50 % overlapning (C1 – C3).
- Rosidal® CC – anlæg bindet under fuldt træk (Safe-Loc®) i ottetalsbevægelser (fig. D1 – D3).

Anbefaling til pleje
Ved at vaske bindet kan det maksimale stræk øges. Vær opmærksom på dette, når bindet anlægges.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Kan vaskes op til 50 x ved 95 °C (almindeligt finvaskemiddel/ skånevask). Kan tørres i maskine ved maks. 55° C, stryges ved trin 1.
- Rosidal® SC: Kan vaskes op til 50 x ved 95 °C (almindeligt finvaskemiddel/skånevask). Må ikke tørres i maskine, må ikke stryges.

Bortskaffelse
I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogbekendgørelse – AVV). Emballage, der er mærket til genindvinding, skal tilføres et nationalt genindvindingssystem.

Generelle anvisninger
Hvis der forekommer en alvorlig hændelse, bedes du henvende dig til producenten og de kompetente myndigheder.

sv Bruksanvisning

Produktsammansättning
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % bomull
- Rosidal® SC: Polyuretanskum med textilväv av 60 % polyamid, 40 % bomull
- Rosidal® haft: 100 % bomull med naturlatexbeläggning
- Rosidal® CC: 51 % bomull, 39 % polyamid, 10 % polyuretan, syntetgummibeläggning

Avsedd användning
För kompression, fixering av förband, stöd och avlastning samt immobilisering av kroppsdelar.

Indikationer
Flebologiska och lymfologiska indikationer: varicer, insufficiens i djupa vener, tromboflebit, flebotrombos, posttrombotiskt syndrom, kronisk venös insufficiens i stadium I–III (enligt Widmer), ulcus cruris venosum och mixtum, ödem (fleb-, lymf- , lipödem, posttraumatiskt, postoperativt, under graviditet), efter sklerosering och venkirurgiska ingrepp.
Kontusioner, distorsioner, senskador och luxationer

Kontraindikationer
Framskriden perifer arteriell ocklusion, inkompenserad hjärtinsufficiens, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsrubbningar i huden, känd allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna.

Biverkningar
I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningsanvisningar och försiktighetsåtgärder
Osakkunnig förbandsläggning kan leda till hudnekroser och tryckskador på nerver. En lätt blåfärgning av tårna är normal. Den måste dock försvinna, när patienten börjar gå. Försvinner inte symtomen (smärta och blåfärgning) måste förbandet tas av och läggas på igen med mindre kompression. Vid starkt ökande smärtor när förbandet bärs måste patienten meddela sin läkare. Kan används vid ett ABPI över 0,8. Vid ett ABPI på 0,5–0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende. Använd plåstertejpremsor för att fästa bindan. Den får inte fästas med förbandsklämmor eftersom de kan orsaka skada.

Allmänna anvisningar
- Innan förbandet läggs ska eventuella sår rengöras/debrideras och täckas med ett sårförband som är lämpligt för sårets status.
- Lindningstekniken stäms av med behandlande läkare.
- Vi rekommenderar att förbandet läggs innan patienten går upp på morgonen eller efter en längre stunds högläge av benet/armen, och att patienten därefter uppmanas till gångövningar/ att röra på armen.
- Bindans bredd ska motsvara diametern på kroppsdelen som ska förbindas.
- För att uppnå maximal rörlighet i leden rekommenderas att förbandet läggs med foten i en rät vinkel (90°).
- Bindan måste läggas på ett sådant sätt att trycket från bindan avtar från foten till knät eller i förekommande fall till glutealvecket.
- Den upprullade delen av bindan ska vara vänd utåt. Håll den upprullade delen av bindan tätt mot benet/armen.

Instruktioner för användning
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® kan läggas med olika tekniker för kompressionsförband (bild A1–A11 eller B1–B10)
- Rosidal® haft måste rullas av cirka 20 cm innan förbandet läggs.
- Rosidal® SC – lägg den mjuka kompressionsbindan med 50 % överlappning (C1–C3).
- Rosidal® CC – lägg bindan med maximal sträckning (Safe-Loc®) i åttor (bild D1–D3).

Skötselråd
Bindans maximala töjning kan ökas vid tvätt. Ta hänsyn till det när förbandet läggs.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Kan tvättas upp till 50 gånger i 95 °C (vanligt fintvättmedel/ skontvätt). Kan torktumlas i upp till 55 °C, strykes på läge 1.
- Rosidal® SC: Kan tvättas upp till 50 gånger i 95 °C (vanligt fintvättmedel/skontvätt). Ska inte torktumlas, ska inte strykas.

Kassering
I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen – AVV). Återvinningsbara förpackningar ska återvinnas via gällande nationella återvinningssystem.

Allmänna anvisningar
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga myndigheter.

cs Návod k použití

Složení výrobku
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % bavlna
- Rosidal® SC: Polyuretanová pěna s textilní tkaninou 60 % polyamid, 40 % bavlna
- Rosidal® haft: 100 % bavlna, pokrytá přírodním latexem
- Rosidal® CC: 51 % bavlna, 39 % polyamid, 10 % polyuretan, povrstvené syntetickým kaučukem

Účel použití
Ke kompresi, fixaci obvazů, opoře a odlehčení a znehybně

Indikace
Flebologické a lymfologické indikace: varikóza, insuficience hlubokých žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndrom, chronická žilní insuficience stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (flebo-, lymfo-, lipoedémy posttraumatické, pooperační, v těhotenství), po sklerotizaci a žilních chirurgických zákrocích.
kontuze, distorze, poranění šlach a luxace.

Kontraindikace
Pokročilá periferní arteriální onemocnění, dekompenzovaná nedostatečnost srdeční, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kůže, známé alergie a/nebo přecitlivělost na složky produktu.

Vedlejší účinky
Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření
Nesprávně provedená bandáž může způsobit nekrózu kůže a tlakové poškození nervů. Namodralé zbarvení prstů je normální, ztratí se, jakmile pacient začne chodit. Pokud příznaky nezmizí (bolest a namodralé zbarvení), obvaz se musí odstranit a znovu přiložit s menší kompresí. V případě silně narůstajících bolestí během nošení musí pacient uvědomit lékaře. Použitelné při ABPI nad 0,8. Při ABPI 0,5 až 0,8 používejte pouze pod lékařským dohledem. K fixaci obinadla použijte pásky náplasti. Nefixujte obvazovými sponkami, protože mohou způsobit poranění.

Všeobecná upozornění
- Před přiložením obvazu je nutné stávající ránu vyčistit/chirurgicky ošetřit a podle stavu ji zakrýt obvazem na rány.
- Technika ovíjení se provádí po dohodě s ošetřujícím lékařem.
- Doporučuje se obvaz přiložit ráno před vstaním nebo po zvednutí nohy/paže na delší dobu a poté pacienta požádat o nácvik chůze/pohybů paže.
- Šířka obinadla by měla odpovídat průměru obvazované části těla.
- K dosažení maximálního pohybu kloubu se doporučuje obvaz přiložit na chodidlo ohnuté v pravém úhlu (90°) k noze.
- Obinadlo musí být přiloženo tak, aby tlak obinadla od chodidla ke koleni, případně k hýžďové brázdě klesal.
- Svinutá část obinadla (hlava obinadla) směřuje ven. Hlavu obinadla je nutno vést blízko noze/ paže

Pokyny k použití
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® lze přiložit pomocí různých kompresních technik (obrázky A1 – A11 nebo B1 – B10).
- Rosidal® haft se musí před aplikací cca 20 cm odvinout.
- Rosidal® SC – měkké kompresní obinadlo přiložte s překrytím 50 % (C1 – C3).
- Rosidal® CC – obinadlo přiložte pod plným tahem (Safe-Loc®) v osmičkových otáčkách (obrázky D1 – D3).

Doporučení k péči
Praním se může zvýšit maximální protažení obinadla. Dbejte při přikládání obvazu.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Až 50x pratelné při 95 °C (běžný jemný prací prostředek / šetrné praní). Vhodné do sušičky při max. 55 °C, žehlit na stupeň 1.
- Rosidal® SC: Až 50x pratelné při 95 °C (běžný jemný prací prostředek/šetrné praní). Nevhodné do sušičky, nežehlit.

Likvidace
V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Obaly označené jako recyklovatelné by měly být odevzdány v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění
Vyskytne-li se vážná událost, kontaktujte výrobce a příslušné zdravotnické úřady.

sk Návod na použitie

Zloženie produktu
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % bavlna
- Rosidal® SC: Polyuretánová pena s textilnou tkaninou 60 % polyamid, 40 % bavlna
- Rosidal® haft: 100 % bavlna, potiahnutá prírodným latexom
- Rosidal® CC: 51 % bavlna, 39 % polyamid, 10 % polyuretán, potiahnuté syntetickým kaučukom

Účel použitia
Pre kompresiu, fixáciu obväzov, vystuženie a odľahčenie a znehybnenie častí tela.

Indikácie
Flebologické a lymfologické indikácie: Varikóza, nedostatočnosť hlbokých žíl, tromboflebitída, flebotrombóza, posttrombotický syndróm, chronická žilová nedostatočnosť štádia I až III b (podľa Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (fleb-, lymf- a lipedémy posttraumatické, pooperačné, v tehotenstve), po sklerotizácii a chirurgických zákrokoch na žilách.
Kontúzie, distorzie, poranenia šliach a luxácie

Kontraindikácie
Pokročilá obštrukcia periférnych artérií, dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť, septická flebitída, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kože, známe alergie a/alebo precitlivenosť na zložky produktu

Vedľajšie účinky
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergické reakcie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia
Neodborné bandážovanie môže spôsobiť nekrózy kože a poškodenia nervov tlakom. Mierne modranie prstov na nohách je normálne, musí sa stratiť hneď, ako pacient začne chodiť. Ak symptómy nezmiznú (bolesť a modranie), musí sa obväz odstrániť a znovu aplikovať s nižšou kompresiou. Pri silne narastajúcich bolestiach počas nosenia musí pacient informovať svojho lekára. Použiteľné pri ABPI vyššom ako 0,8. Pri ABPI od 0,5 do 0,8 používajte iba pod lekárskym dohľadom. K fixácii ovínadla použite prúžky náplasti.Nefixujte s obväzovými svorkami, pretože môžu viesť k poraneniam.

Všeobecné pokyny
- Pred aplikáciou obväzu treba existujúcu ranu vyčistiť/debridovať a zakryť primerane podľa stavu rany obväzom na rany.
- Technika ovínania sa aplikuje po dohode s ošetrujúcim lekárom.
- Odporúča sa prikladať obväz ráno pred vstaním z postele alebo po dlhšom vyložení nohy/paže a pacienta následne vyzvať k cvičeniam chôdze/ pohybov paže.
- Šírka ovínadla by mala zodpovedať priemeru časti tela, ktorá sa bude ovínať.
- Na dosiahnutie maximálnej hybnosti kĺbu sa odporúča aplikovať obväz na nohu ohnutú do pravého uhla (90°).
- Ovínadlo sa musí prikladať tak, aby tlak ovínadla klesal smerom od chodidla a príp. až k sedacej brázde.
- Zrolovaná časť ovínadla (hlava ovínadla) ukazuje smerom von. Hlava ovínadla sa má viesť tesne pri nohe/ruke.

Pokyny pre používanie
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® sa môžu aplikovať rôznymi kompresnými technikami (obrazy A1 – A11 alebo B1 – B10).
- Pred aplikáciou Rosidal® haft sa musí odvinúť cca 20 cm.
- Rosidal® SC – mäkké kompresné ovínadlo prikladajte s 50-percentným presahom (C1 – C3).
- Rosidal® CC – ovínadlo prikladajte pri plnom ťahu (Safe-Loc®) v osmičkových dráhach (obrazy D1 – D3).

Odporúčaná starostlivosť
Praním sa môže maximálna rozťažnosť ovínadla zvýšiť. Pri aplikácii ovínadla to berte do úvahy.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Možno prať až 50x pri 95 °C (bežný prací prostriedok na jemné prádlo/šetrný prací program). Vhodné do sušičky pri max. 55 °C, žehliť na stupeň 1.
- Rosidal® SC: Možno prať až 50x pri 95 °C (bežný prací prostriedok na jemné prádlo/šetrný prací program). Nevhodné do sušičky, nežehliť.

Likvidácia
Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Obaly označené ako recyklovateľné sa majú odovzdávať do príslušných národných recyklačných systémov.

Všeobecné pokyny
Pri výskyte závažného prípadu sa obráťte na výrobcu a príslušné zdravotné úrady.

hu Használati utasítás

Termékösszetétel
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% pamut
- Rosidal® SC: Poliuretán hab 60% poliamidból, 40% pamutból álló textilszövettel
- Rosidal® haft: 100% pamut, természetes latex bevonattal
- Rosidal® CC: 51% pamut, 39% poliamid, 10% poliuretán, szintetikus kaucsuk bevonattal

A termék rendeltetése
Kompresszió, kötések rögzítése, testrészek megtámasztása, tehermentesítése és nyugalomba helyezése.

Javallatok
A vénákat és nyirokereket érintő betegségekkel összefüggő javallatok: Visszeresség, mélyvénás elégtelenség, tromboflebitisz, flebotrombózis, poszttrombotikus szindróma, krónikus vénás elégtelenség Widmer I-III. stádiuma, vénás és kevert lábszárfekély, ödéma (trauma vagy műtét utáni, illetve terhességi vénás, nyirok- és zsírödéma), szklerotizáció és a vénákat érintő sebészeti beavatkozások után.
Zúzódások, rándulások, ínsérülések és ficamok

Ellenjavallatok
Előrehaladott perifériás artériás elzáródásos betegség, dekompenzált szívelégtelenség, szeptikus flebitisz, phlegmasia coerulea dolens, a bőr érzészavarai, a termék összetevőivel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások
Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések
A szakszerűtlen kötözés bőrelhaláshoz és nyomás okozta idegkárosodáshoz vezethet. A lábujjak enyhe kékes elszíneződése normális jelenség, és el kell múlnia, mihelyt a beteg járni kezd. Amennyiben a tünetek (fájdalom és kékes elszíneződés) nem múlnak el, a kötést el kell távolítani, majd újra fel kell helyezni, ezúttal enyhébb kompressziót alkalmazva. A betegnek orvoshoz kell fordulnia, ha a kötés viselése alatt fájdalmai erősen fokozódnak. 0,8 feletti boka-kar index esetén alkalmazható. 0,5 és 0,8 közötti boka-kar index esetén kizárólag orvosi ellenőrzés mellett alkalmazható. A pólya rögzítéséhez ragtapaszcsíkot kell használni. A rögzítéshez nem szabad kötszerkapcsot használni, mert az sérülést okozhat.

Általános információk
- A kötés felhelyezése előtt az esetlegesen fennálló sebet meg kell tisztítani/debridementet kell végezni, majd fedni kell a seb állapotának megfelelő kötszerrel.
- A pólyát a kezelőorvos utasításainak megfelelően kell feltekerni.
- A kötést reggelente, felkelés után vagy a lábak/ karok hosszasabb felpolcolása után ajánlott felhelyezni, majd a beteget meg kell kérni, hogy végezzen járásgyakorlatokat/karmozgásokat.
- A pólya szélessége a kötözendő testrész átmérőjének feleljen meg.
- Az ízület mozgásainak maximális biztosítása érdekében a kötést derékszögben (90°) behajlított lábra ajánlott felhelyezni.
- A pólyát úgy kell felhelyezni, hogy a pólya által gyakorolt nyomás a lábfejtől a térd, illetve adott esetben a farredő felé csökkenjen.
- A pólyatekercs kifelé nézzen. A pólyatekercset a lábhoz/karhoz közel kell elvezetni.

Az alkalmazással kapcsolatos információk
- A Rosidal® K / Elko®- Rosidal® különböző kompressziós technikák alkalmazásával helyezhető fel (A1 – A11 vagy B1 – B10 ábra).
- A Rosidal® haft pólyából a felhelyezés előtt körülbelül 20 cm-nyit le kell tekerni.
- Rosidal® SC – a lágy kompressziós pólyát 50%-os átfedéssel helyezze fel (C1 – C3).
- Rosidal® CC – a pólyát teljesen megfeszítve (Safe-Loc®), nyolcas menetekkel tekerje fel (D1 – D3 ábra).

A termék ápolására vonatkozó ajánlás
A pólya maximális megnyúlását a mosás megnövelheti. Ezt a pólya felhelyezésekor kérjük figyelembe venni.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Akár 50-szer mosható 95 °C-on (a kereskedelemben kapható kímélő mosószerrel/kímélő mosóprogrammal). Szárítógépben maximum 55 °C-on szárítható, 1-es fokozaton vasalható.
- Rosidal® SC: Akár 50-szer mosható 95 °C-on (a kereskedelemben kapható kímélő mosószerrel/ kímélő mosóprogrammal). Szárítógépben nem szárítható, nem vasalható.

Ártalmatlanítás
Európában a termékből származó hulladékhoz a hulladékjegyzékről szóló irányelv (Waste Catalogue Ordinance – AVV) 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhoz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosíthatóként megjelölt csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni. Az újrahasznosíthatóként megjelölt csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

Általános információk
Kérjük, hogy súlyos nemkívánatos esemény előfordulása esetén forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

pl Instrukcja stosowania

Skład produktu
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100% bawełna
- Rosidal® SC: Pianka poliuretanowa z tkaniną tekstylną wykonaną w 60% z poliamidu i w 40% z bawełny
- Rosidal® haft: 100% bawełna, powlekany lateksem naturalnym
- Rosidal® CC: 51% bawełna, 39% poliamid, 10% poliuretan, powlekany kauczukiem syntetycznym

Zastosowanie
Do kompresji, do mocowania opatrunków, do stabilizacji i odciążania, a także do ograniczania ruchów pewnych części ciała.

Wskazania
Wskazania flebologiczne i limfologiczne: Żylaki, niewydolność żył głównych, zakrzepowe zapalenie żył, zakrzepica żylna, zespół pozakrzepowy, przewlekła niewydolność żylna w stadium I do III b (wg Widmera), owrzodzenie podudzia żylne i mieszane, obrzęki (żylne, limfatyczne, tłuszczowe, pourazowe, pooperacyjne, w czasie ciąży), po skleroterapii i zabiegach chirurgicznych żył. Kontuzje, skręcenia, urazy ścięgien i zwichnięcia

Przeciwwskazania
Zaawansowana choroba tętnic obwodowych, zastoinowa niewydolność serca, posocznicze zapalenie żył, siniczy obrzęk bolesny, zaburzenia czucia w skórze, znane alergie i/lub nadwrażliwość na składniki produktu.

Działania niepożądane
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Wskazówki ostrzegawcze i środki ostrożności
Nieprawidłowe bandażowanie może prowadzić do martwicy skóry i uszkodzenia nerwów w wyniku ucisku. Lekkie zasinienie palców u nóg jest normalne i zniknie, gdy tylko pacjent zacznie chodzić. Jeżeli objawy nie znikną (ból i zasinienie), należy zdjąć opatrunek i założyć go ponownie z mniejszym uciskiem. W przypadku nasilających się dolegliwości bólowych podczas noszenia, pacjent powinien powiadomić lekarza. Do stosowania w przypadku ABPI powyżej 0,8. W przypadku ABPI wynoszącego od 0,5 do 0,8 produkt należy stosować wyłącznie pod nadzorem lekarza. Do mocowania bandaża należy użyć plastrów opatrunkowych. Do mocowania nie należy stosować zapinek, ponieważ użycie ich może prowadzić do uszkodzenia skóry.

Ogólne wskazówki
- Przed założeniem opatrunku należy oczyścić ewentualną ranę/opracować łożysko oraz okryć opatrunkiem odpowiednio do jej stanu.
- Technikę nakładania zwojów należy uzgodnić z lekarzem prowadzącym leczenie.
- Polecamy zakładać opatrunek rano przed wstaniem z łóżka lub po dłuższej chwili trzymania nogi/ramienia w górze, a następnie zalecić pacjentowi ćwiczenia ruchowe nóg/ ramion.
- Szerokość bandaża powinna odpowiadać średnicy części ciała, na którą ma być założony.
- Aby uzyskać maksymalną ruchomość stawu, zaleca się zakładanie opatrunku na stopę zgiętą pod kątem prostym (90°).
- Bandaż należy założyć w taki sposób, aby ucisk bandaża malał w kierunku od stopy do kolana i ew. do fałdu pośladkowego.
- Zwinięta część bandaża (zwój bandaża) jest zwrócona na zewnątrz. Zwój bandaża należy poprowadzić ciasno przy nodze/ramieniu.

Wskazówki dotyczące stosowania
- Rosidal® K/ Elko®- Rosidal® można zakładać przy pomocy różnych metod bandażowania uciskowego (ryciny A1 - A11 lub B1 - B10).
- Przed użyciem Rosidal® haft, należy rozwinąć go na ok. 20 cm.
- Rosidal® SC – miękki bandaż uciskowy należy zakładać, pozostawiając nakładkę ok. 50% (C1 - C3).
- Rosidal® CC – bandaż należy zakładać przy pełnym naciągu (Safe-Loc®) w sposób ósemkowy (ryciny D1 - D3).

Zalecenia dotyczące pielęgnacji
Pranie bandaża może spowodować zwiększenie jego rozciągliwości. Prosimy o tym pamiętać przy zakładaniu bandaża.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: Można prać do 50 razy w temperaturze 95°C (stosując standardowy, łagodny środek piorący/delikatny cykl prania). Można suszyć w suszarce w maks. temp. 55°C.
- Rosidal® SC: Można prać do 50 razy w temperaturze 95°C (stosując standardowy, łagodny środek piorący/delikatny cykl prania). Nie suszyć w suszarce, nie prasować.

Utylizacja
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Opakowania oznaczone jako nadające się do recyklingu należy odprowadzić do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu należy skontaktować się z producentem i właściwymi organami ds. ochrony zdrowia.

el Οδηγίες χρήσης

Σύνθεση προϊόντος
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: 100 % βαμβακερό
- Rosidal® SC: Αφρός πολυουρεθάνης με ύφασμα από 60 % πολυαμίδη, 40 % βαμβακερό
- Rosidal® haft: 100 % βαμβακερό, με επίστρωση από φυσικό λάτεξ
- Rosidal® CC: 51 % βαμβακερό, 39 % πολυαμίδη, 10 % πολυουρεθάνη, με επίστρωση από συνθετικό καουτσούκ

Προβλεπόμενη χρήση
Για τη συμπίεση, για την καθήλωση επιθεμάτων, για τη στήριξη και αποφόρτιση και για την ακινητοποίηση μελών.

Ενδείξεις
φλεβολογικές και λεμφολογικές ενδείξεις: κίρσωση, εν τω βάθει φλεβική ανεπάρκεια, θρομβοφλεβίτιδα, φλεβοθρόμβωση, μεταθρομβωτικό σύνδρομο, χρόνια φλεβική ανεπάρκεια σταδιών I έως III b (κατά Widmer), έλκος κάτω άκρου φλεβικό και μεικτό, οιδήματα (φλεβικά, λεμφικά, και λιποιδήματα μετατραυματικά, μετεγχειρητικά, στην εγκυμοσύνη), μετά από σκλήρυνση και φλεβοχειρουργικές επεμβάσεις.
Μώλωπες, διαστρέμματα, τραυματισμοί των τενόντων και εξαρθρήματα

Αντενδείξεις
Προχωρημένες περιφερειακές αρτηριακές αποφρακτικές νόσοι, μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια, σηπτική φλεβίτιδα, επώδυνη κυανή φλεγμονή, διαταραχές ευαισθησίας του δέρματος, γνωστές αλλεργίες ή/και υπερευαισθησίες έναντι των συστατικών του προϊόντος.

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να παρουσιαστούν δερματικοί ερεθισμοί ή/και αλλεργίες.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
Η ακατάλληλη τοποθέτηση του επιδέσμου μπορεί να επιφέρει νεκρώσεις και νευρικές βλάβες λόγω πίεσης. Ένας ελαφρύς κυανός χρωματισμός των δακτύλων των ποδιών είναι φυσιολογικός. Πρέπει, όμως, να υποχωρήσει, όταν ο ασθενής αρχίσει να περπατάει. Εάν τα συμπτώματα (πόνος και κυανός χρωματισμός) δεν υποχωρούν, ο επίδεσμος πρέπει να αφαιρείται και να επανατοποθετείται με μικρότερη συμπίεση. Σε περίπτωση έντονα αυξανόμενων πόνων κατά τη χρήση, ο ασθενής πρέπει να ενημερώσει τον ιατρό. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ABPI υψηλότερο του 0,8. Για ABPI από 0,5 έως 0,8 χρησιμοποιήστε το μόνο υπό ιατρικό έλεγχο. Για την καθήλωση του επιδέσμου χρησιμοποιήστε λωρίδες επιθέματος. Μη τον καθηλώνετε με άγκιστρα επιδέσμων, διότι αυτά μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Γενικές υποδείξεις
- Πριν από την τοποθέτηση του επιδέσμου πρέπει τυχόν υφιστάμενο τραύμα να καθαρίζεται (χειρουργικά) και να καλύπτεται με επίδεσμο τραύματος κατάλληλο για την κατάσταση του τραύματος.
- Η τεχνική περίδεσης επιλέγεται σε συμφωνία με τον θεράποντα ιατρό.
- Συνιστάται ο επίδεσμος να τοποθετείται το πρωί πριν από την έγερση ή μετά από μεγάλης διάρκειας ανύψωση του κάτω/άνω άκρου και ο ασθενής στη συνέχεια να προτρέπεται σε ασκήσεις βάδισης / κινήσεις του βραχίονα.
- Το πλάτος του επιδέσμου πρέπει να αντιστοιχεί στη διάμετρο του μέρους του σώματος που πρόκειται να επιδεθεί.
- Για την επίτευξη της μέγιστης κίνησης των αρθρώσεων, συνιστάται ο επίδεσμος να τοποθετείται με το πόδι λυγισμένο σε ορθή γωνία (90°).
- Ο επίδεσμος πρέπει να τοποθετείται έτσι, ώστε η πίεση του επιδέσμου να μειώνεται από το πόδι προς το γόνατο και, κατά περίπτωση, προς τη γλουτιαία πτυχή.
- Το τυλιγμένο μέρος του επιδέσμου (κεφαλή του επιδέσμου) δείχνει προς τα έξω. Η κεφαλή του επιδέσμου πρέπει να οδηγείται κοντά στο κάτω/ άνω άκρο.

Υποδείξεις εφαρμογής
- Ο Rosidal® K / Elko®- Rosidal® K μπορεί να τοποθετηθεί με διάφορες τεχνικές συμπίεσης (εικόνες A1 – A11 ή B1 – B10).
- Ο Rosidal® haft πρέπει πριν από την εφαρμογή να ξετυλίγεται κατά περίπου 20 cm.
- Rosidal® SC – Τοποθετήστε το μαλακό επίδεσμο συμπίεσης με υπερκάλυψη 50 % (C1 – C3).
- Rosidal® CC – Τοποθετήστε τον επίδεσμο με πλήρη τάση (Safe-Loc®) σε οκτοειδή επίδεση (εικόνες D1 – D3).

Σύσταση φροντίδας
Με το πλύσιμο ενδέχεται να αυξηθεί η μέγιστη έκταση του επιδέσμου. Λάβετέ το υπόψη κατά την τοποθέτηση του επιδέσμου.
- Ο Rosidal® K / Elko® - Rosidal® μπορεί να πλυθεί έως 50 φορές στους 95 °C (σύνηθες απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα / πρόγραμμα για ευαίσθητα). Κατάλληλος για στεγνωτήριο στους 55°C, σιδέρωμα στη βαθμίδα 1.
- Rosidal® SC: μπορεί να πλυθεί έως 50 φορές στους 95 °C (σύνηθες απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα / πρόγραμμα για ευαίσθητα). Δεν είναι κατάλληλος για στεγνωτήριο. Μην τον σιδερώνετε.

Απόρριψη
Στην Ευρώπη, στα απόβλητα του προϊόντος μπορεί να αποδοθεί ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 18 01 και στα απόβλητα συσκευασίας ένας κωδικός αποβλήτων από το κεφάλαιο 15 01 της οδηγίας για τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (γερμανική οδηγία για τον Κατάλογο αποβλήτων, Abfallverzeichnis-Verordnung – AVV). Οι ανακυκλώσιμες συσκευασίες θα πρέπει να οδηγούνται στα εκάστοτε εθνικά συστήματα ανακύκλωσης.

Γενικές υποδείξεις
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

tr Kullanma talimatı

Ürün bileşimi
- Rosidal® K / Elko® Rosidal®: % 100 pamuk ipliği
- Rosidal® SC: Poliüretan köpük, %60 polyamid, %40 pamuk bileşimli dokuma kumaş içerir
- Rosidal® haft: 100 pamuk, doğal lateks kaplı
- Rosidal® CC: %51 pamuk, %39 polyamid, %10 poliüretan, sentetik kauçuk kaplı

Kullanım amacı
Kompresyon sağlamak, yara örtülerini sabitlemek, korumak ve yükü azaltmak ve vücut bölgelerinde immobilizasyon için kullanılır.

Endikasyonları
Flebolojik ve lenfolojik endikasyonlar: Varis, toplar damar yetmezliği, tromboflebit, flebotromboz, posttrombotik sendrom, evre I-III arası kronik venöz yetmezliği (Widmer sınıflandırılması uyarınca), ikisi bir arada veya venöz ülser, ödemler (, posttravmatik flep, lenf ve lip ödemleri, postoperatif, gebelik sırasında), skleroterapi ve venöz cerrahi girişimleri sonrasında.
Kontüzyon, distorsiyon, tendon yaralanmaları ve lüksasyonlar

Kontraendikasyonları
İleri düzeyde periferik arter hastalığı, dekompanse kalp yetersizliği, septik flebit, phlegmasia coerulea dolens, deri parestezisi, ürün bileşenlerine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık durumları.

Yan etkileri
Çok nadir durumlarda ciltte iritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Uyarılar ve önlemler
Bandajlama işleminin öngörülen şekilde gerçekleştirilmemesi, deri nekrozlarına ve sinirlerde basınç hasarlarına yol açabilir. Ayak parmaklarında hafif bir morarma görülmesi normaldir; ancak bu morarma, hasta tekrar yürümeye başladığında geçmelidir. Semptomların (ağrı ve morarma) ortadan kalkmaması durumunda bandaj çıkarılmalı ve bu kez daha düşük kompresyonla tekrar uygulanmalıdır. Taşıma sırasında ağrıların yoğun şekilde artması durumunda hastanın durumu hekime bildirmesi gerekmektedir. ABPI indeksi 0,8'nin üzerinde olanlarda kullanılabilir. ABPI indeksi 0,5 ila 0,8 arasında olanlarda yalnızca doktor kontrolü altında kullanılabilir. Bandaj, flaster bantlar yardımıyla sabitlenmelidir. Yaralanmalara neden olabileceklerinden bandaj klipsleri kullanılmamalıdır.

Genel uyarılar
- İlgili bölgede bir mevcut yara söz konusuysa, bandaj uygulanmadan önce yara temizlenmeli/ debride edilmelidir ve, yaranın durumuna uygun olarak bir yara örtüsü ile kapatılmalıdır.
- Uygulanacak sargı tekniği, sorumlu hekim ile birlikte belirlenir.
- Bandajın, sabahları hasta ayağa kalkmadan önce veya bacağın/kolun uzun bir süre yüksek bir pozisyonda tutulmasının ardından uygulanması ve akabinde hastadan yürüme hareketleri/kol egzersizleri yapmasının istenmesi tavsiye olunur.
- Bandaj genişliği, bandajlama yapılacak vücut bölgesinin çapına tekabül edecek şekilde seçilmelidir.
- Maksimum eklem hareketliliği sağlayabilmek için, ayağı dik açıda (90°) tutarak, bandajın uygulanması önerilir.
- Bandajlama, bandaj basıncı ayaktan dize doğru ve gerektiğinde kalça çatalına doğru azalacak şekilde yapılmalıdır.
- Bandajın sarılı kısmı (bandaj başı), kolay sarım için, dışarı doğru durmalıdır. Bandaj başı, bacağın / kolun mümkün olduğunca yakınından geçirilmelidir

Kullanıma ilişkin uyarılar
- Rosidal® K / Elko®- Rosidal® ürünleri farklı kompresyon teknikleri ile uygulanabilir (Şekil A1 – A11 veya B1 – B10).
- Rosidal® haft uygulanmadan önce bandaj rulosu yakl. 20 cm açılmalıdır.
- Rosidal® SC – yumuşak kompresyon bandajını % 50 oranında üst üste binecek şekilde uygulayın (C1 – C3).
- Rosidal® CC – sekiz tekniğini kullanarak bandajı tam çekimle (Safe-Loc®) uygulayın (Şekil D1 – D3).

Bakım önerisi
Bandajın maksimum esneme özelliği yıkama sonucunda artabilir. Bandajı uygularken, bunu dikkate alın.
- Rosidal® K / Elko® - Rosidal®: 95 °C sıcaklıkta 50 defaya kadar yıkanabilir (sıradan hassas çamaşır deterjanı/narin yıkama programı). Maks. 55 °C'ye kadar kurutma makinesinde kurutulabilir, 1. seviyede ütüleyin.
- Rosidal® SC: 95 °C sıcaklıkta 50 defaya kadar yıkanabilir (sıradan hassas çamaşır deterjanı/ narin yıkama programı). Kurutma makinesinde kurutmaya uygun değildir, ütülemeyin.

Bertaraf
Avrupa'da ürün atıkları Avrupa Atık Kataloğunun 18 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile, ambalaj atıkları ise 15 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile işaretlenebilir (Atık Kataloğu Yönetmeliği – AVV). Geri dönüştürülebilir olarak etiketlenen ambalajların, yürürlükteki ulusal geri dönüşüm sistemlerine dahil edilmeleri sağlanmalıdır.

Genel uyarılar
Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda lütfen üreticiye ve yetkili sağlık kurumuna başvurun.

de l enthält kein Latex*
*Naturkautschuklatex ist kein vorgesehener Bestandteil bei der Herstellung der oben genannten Produkte oder deren Verpackung. Eine mögliche Kontamination mit Spuren von Latex aus der Produktion oder der Umwelt können wir nicht vollständig ausschließen.

fr l ne contient pas du latex*
*Le latex de caoutchouc naturel n'est pas un composant prévu dans la production des produits susmentionnés ou de leur emballage. Nous ne pouvons toutefois pas exclure complètement une contamination potentielle par des traces de latex issues de la production ou de l'environnement.

en l does not contain latex*
*Natural rubber latex is not an intended ingredient in the production of the above mentioned products or their packaging. We cannot completely exclude any potential contamination with traces of latex from production or the environment.

es l no contiene látex*
*El látex de caucho natural no es un ingrediente previsto en la fabricación de los productos arriba mencionados ni de su envase. No podemos descartar por completo la presencia de contaminación con trazas de látex procedentes del área de producción o del medio ambiente.

pt l não contém látex*
*O látex de borracha natural não é um componente previsto na fabricação dos produtos acima referidos ou das suas embalagens. Não podemos excluir por completo uma eventual contaminação com vestígios de látex provenientes da produção ou do ambiente.

it l non contiene lattice*
*Il lattice di gomma naturale non è un ingrediente previsto nella produzione dei prodotti sopra citati o delle loro confezioni. Non possiamo escludere del tutto una potenziale contaminazione con tracce di lattice provenienti dalla produzione o dall'ambiente.

nl l bevat geen latex*
*Natuurrubberlatex is geen bedoeld bestanddeel bij het produceren van het bovenvermelde product of de verpakking daarvan. Een mogelijke besmetting met sporen van latex uit de productie of het milieu kunnen wij niet geheel uitsluiten.

da l indeholder ikke latex*
*Latex fra naturkautsjuk er ikke et tilsigtet materiale til fremstillingen af ovennævnte produkter eller deres emballage. Det er ikke muligt for os helt at udelukke en mulig kontaminering med latexspører fra produktionen eller miljøet.

sv l innehåller ingen latex*
*Naturgummilatex är inget avsiktligt innehållsämne vid tillverkningen av ovan nämnda produkter och deras förpackningar. En möjlig kontaminering med spår av latex från produktionen eller omgivningen kan inte uteslutas helt.

cs l neobsahuje latex*
*Latex z přírodního kaučuku není zamýšlenou součástí při výrobě výše uvedených výrobků ani jejich balení. Nelze zcela vyloučit možnou kontaminaci stopami latexu z výroby nebo okolního prostředí.

sk l neobsahuje latex*
*Latex z prírodného kaučuku nie je zamýšľanou zložkou pri výrobe vyššie uvedených produktov alebo ich obalov. Nie je možné úplne vylúčiť možnú kontamináciu stopami latexu z výroby alebo okolitého prostredia.

hu l nem tartalmaz latexet*
*A természetes gumilatex nem tervezett összetevője a fent említett termékeknek vagy azok csomagolásának. A gyártásból vagy a környezetből származó latexszel, nyomokban történő szennyeződés lehetőségét nem tudjuk teljesen kizárni.

pl l nie zawiera lateksu*
*Lateks kauczuku naturalnego nie jest zamierzonym składnikiem w produkcji powyżej wskazanych wyrobów lub ich opakowań. Jednak nie możemy całkowicie wykluczyć możliwości zanieczyszczenia śladowymi ilościami lateksu pochodzącymi z produkcji lub otoczenia.

el l δεν περιέχει λατέξ*
*Δεν προβλέπεται η χρήση λατέξ από φυσικό καουτσούκ ως συστατικό κατά την κατασκευή των παραπάνω προϊόντων ή της συσκευασίας τους. Δεν μπορεί να αποκλειστεί πλήρως η πιθανότητα επιμόλυνσης με ίχνη λατέξ από την παραγωγή ή το περιβάλλον.

tr l lateks içermez*
*Doğal kauçuk lateks, yukarıda adı geçen ürünlerin veya ambalajlarının üretiminde öngörülen bir bileşen değildir. Ancak üretim alanında veya ortamda bulunabilecek eser miktarda lateks ile kontaminasyon olasılığı tamamen ekarte edilemez.